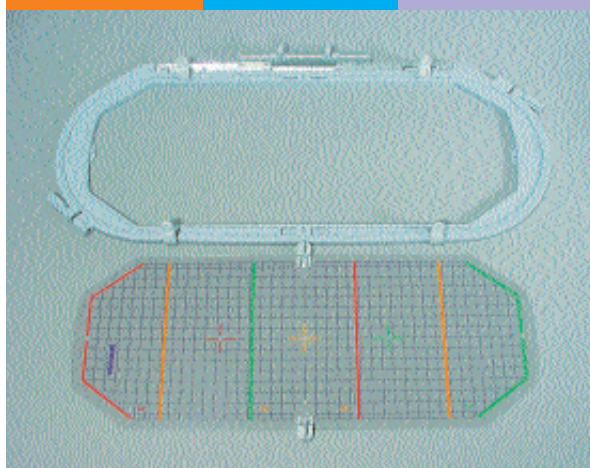


tScript
externe

tScript
externe

tScript
externe



Внешние устройства 260

- Компьютерная система BERNINA
- Разъемы для подключения внешних устройств

Принадлежности 262

- Чемоданная система
- Пяльцы «Мега-Ноор»
- Карты с образцами вышивки
- Программное обеспечение BERNINA artista



Внешние подключения и принадлежности

Компьютерная система BERNINA

Благодаря подключению различных внешних устройств (специальные принадлежности) швейный компьютер **artista 730** превращается в компьютерную швейно-вышивальную систему, которая предоставляет небывалые возможности для занятий своим любимым делом.

Внешние устройства

К вышивальному компьютеру BERNINA artista 730 можно подключить следующие внешние устройства:

- Модем BERNINA
- BERNINA Этернет-карта

Наряду с непосредственным подключением к portalу (информационной платформе) myartista, в котором открываются страницы, специально составленные для вышивального компьютера, накопитель данных OESD USB Stick дает возможность выводить на дисплей дополнительные образцы вышивки. Более подробную информацию можно получить в специализированных магазинах BERNINA.

Примечание:

Все внешние устройства относятся к специальным принадлежностям. Они приобретаются дополнительно в специализированных магазинах BERNINA.

Внешние устройства



Модем / Этернет-карта

(для доступа к интернет-порталу «myartista»)

Благодаря подсоединению модема BERNINA или Этернет-карты имеется возможность непосредственно подключаться к интернет-порталу «myartista» и вызывать на дисплей вышивального компьютера artista 730 веб-страницы, специально составленные для вышивального компьютера.

На портале «myartista» находятся различные образцы вышивки - классифицированные по размеру пялец, - которые могут быть непосредственно загружены в вышивальный компьютер



Как установить соединение через модем

- ❖ подключите модем
- ❖ нажмите поле «Portal»
- ❖ подтвердите кнопкой «Да» запрос об установке соединения
- ❖ если соединение с провайдером установлено, подтвердите появившееся сообщение кнопкой «ОК»
- ❖ в открывшемся экране выберите желаемые пяльцы
- появится обзор образцов вышивки для выбранных пялец



Как установить соединение через Этернет-карту

- ❖ Подключите Этернет-карту
- ❖ нажмите поле «Portal»
- вышивальный компьютер будет искать активное соединение с Интернетом
- после установки соединения появится экран с обзором пялец
- ❖ выберите нужные вам пяльцы
- ❖ появится обзор образцов вышивки для выбранных пялец

Содержание портала myartista постоянно пополняется.

Гнезда для подключения внешних устройств



Подключение внешних устройств

- ❖ внешние устройства подключаются к предусмотренным для них разъемам на правой стороне вышивального компьютера (обращайте внимание на символы)

Примечание:

К каждому внешнему устройству прилагается инструкция по эксплуатации!

Внимание:

К вышивальному компьютеру artista 730 разрешается подключать только внешние устройства фирмы BERNINA

Они продаются в специализированных магазинах BERNINA.



- 1 Модем BERNINA
BERNINA-Этернет-карта
Карта с образцами вышивки BERNINA



- 2 Накопитель данных USB Stick



- 3 Гнездо для подключения к персональному компьютеру



С различными дополнительными принадлежностями, которые предлагаются для швейно-вышивальной системы **artista 730**, открываются новые, неограниченные возможности. Подробную информацию можно получить в специализированных магазинах BERNINA.!



Чемоданная система

Специально разработанная для швейно-вышивального компьютера чемоданная система со встроенной тележкой позволяет легко и элегантно транспортировать машину.

Стандартные и специальные принадлежности удобно размещаются в соответствующих отделениях и сумках чемоданной системы.

Примечание:
Чемоданная система обеспечивает защиту от пыли и грязи, а также влаги при транспортировке на небольшие расстояния.

Принадлежности



Чемодан для швейного компьютера

- ❖ укладка швейного компьютера = извлеките сумки и нижнюю часть и установите швейный компьютер в чемодан (дисплеем вперед)
- ❖ снова вложите нижнюю часть и сумки, соответственно разместите стандартные принадлежности
- ❖ в сумках остается достаточно места для специальных принадлежностей

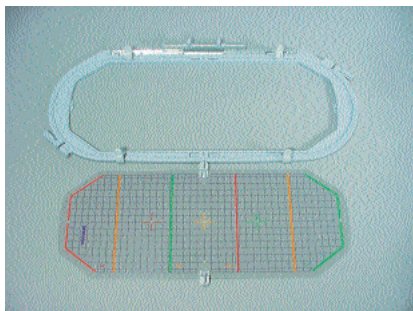


Чемодан для вышивального компьютера

- ❖ укладка вышивального компьютера = извлеките сумки и нижнюю часть и установите вышивальный модуль в чемодан (консолью вышивального модуля вперед)
- ❖ снова вложите нижнюю часть и сумки, соответственно разместите стандартные принадлежности
- ❖ в сумках остается достаточно места для специальных принадлежностей

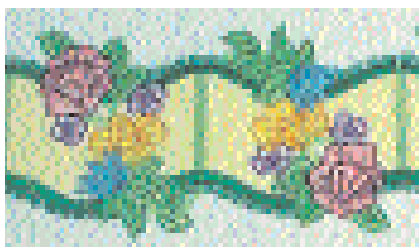
Внимание:
В самолете или поезде чемоданную систему следует перевозить в качестве ручной клади или сдавать в багаж в качестве «хрупкого груза». Чемоданную систему нельзя сдавать в обычный багаж.

Вышивальные пальцы Mega-Hoop



Вышивальные пальцы Mega-Hoop позволяют удобно вышивать сверхкрупные мотивы, большие комбинации образцов или длинные бордюры. Эти пальцы имеют три различные позиции вышивания. Если пальцы Mega-Hoop должны быть передвинуты, вышивальный компьютер останавливается и появляется сообщение, в какую позицию (1-ю, 2-ю или 3-ю) должны быть перемещены пальцы.

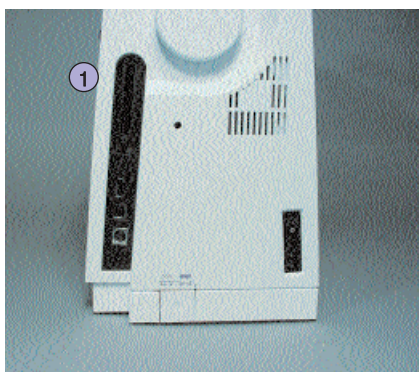
Используйте шаблон с обозначением "VAR. 00".



Сверхкрупные образцы вышивки для пальцев Mega-Hoop могут быть, загружены с портала myartista через подключенный к вышивальному компьютеру модем BERNINA или BERNINA-Этернет-карту.

Примечание:
К пальцам Mega-Hoop прилагается инструкция!

Карты с образцами вышивки



Наряду с картами BERNINA с заранее запрограммированными образцами вышивки, служащими для дополнения к содержащимся в вышивальном компьютере образцам, имеются также пустые карты памяти (Personal Design Card) для сохранения образцов вышивки или их комбинаций.

На картах BERNINA запрограммировано некоторое количество образцов вышивки по какой-то определенной теме. Тематический диапазон непрерывно пополняется.

С этим вышивальным компьютером можно также использовать старые карты BERNINA с образцами вышивки.



1 Карта с мотивами вышивки

Примечание:

Для применения карт BERNINA старого образца (напр. для машины artista 180) решающее значение имеют данные, приводимые в прилагаемой к карте таблице цветов образцов вышивки!

Внимание:

Карту с образцами вышивки нельзя извлекать во время работы вышивального компьютера!

Вставка карты с образцами вышивки

- ❖ Вставьте карту в предусмотренную для нее прорезь вышивального компьютера (обратите внимание на символ)
- содержимое карты может быть вызвано на дисплей

Извлечение карты с образцами вышивки

- ❖ нажмите кнопку для извлечения карты
 - кнопка выйдет из углубления
- ❖ нажмите кнопку еще раз
 - карта выдвинется из прорези вышивального компьютера
- ❖ извлеките карту



Накопители данных USB Stick



2 Накопитель данных USB Stick

Наряду с накопителями OESD Stick с заранее запрограммированными образцами вышивки, служащими для дополнения к содержащимся в вышивальном компьютере образцами, имеются также пустые накопители данных (BERNINA Personal Memory Stick) для сохранения образцов вышивки или их комбинаций.

В каждом накопителе OESD-Stick сохраняется большое количество образцов вышивки по какой-то определенной теме. Тематический диапазон непрерывно пополняется.

Большой выбор вы можете найти в Интернете (www.embroideryonline.com) или у вашего дилера БЕРНИНЫ.

Подключение накопителя данных

- ❖ вставьте накопитель в предусмотренный для него порт компьютера (обратите внимание на символ)
- содержимое накопителя может быть вызвано на дисплей

Извлечение накопителя USB Stick

- ❖ извлеките накопитель из машины

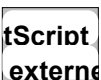
Примечание:

Если нужно создать комбинацию образцов, сохраняемых в разных накопителях данных, то каждый образец необходимо вначале сохранить в памяти вышивального компьютера (см. стр. 248-249). После этого из этих отдельных образцов можно создавать комбинации.

Внимание:

Накопитель с образцами вышивки нельзя извлекать во время работы вышивального компьютера!

Вышивальное программное обеспечение BERNINA artista



3 Гнездо для подключения к ПК

Компьютерное программное обеспечение BERNINA artista позволяет комбинировать, дополнять и изменять с помощью персонального компьютера существующие образы вышивки. Можно также создавать полностью новые собственные образцы вышивки: начиная от первого наброска и кончая готовым для вышивания мотивом. Решающее значение имеет ваш собственный вкус!

Готовые проекты через соединительный кабель с разъемами USB загружаются для вышивания непосредственно в вышивальный компьютер. Соединительный кабель с разъемами USB прилагается к вышивальному модулю.

- ❖ вставьте разъем соединительного кабеля в предусмотренное для него гнездо на правой стороне вышивального компьютера (обращайте внимание на символы)

После окончания передачи данных от ПК к вышивальному компьютеру или наоборот НЕОБХОДИМО отсоединить USB-кабель от вышивального компьютера

Возможности сохранения образцов, созданных на персональном компьютере

- в самом персональном компьютере
- в вышивальном компьютере artista 730
- на карте памяти
- в накопителе данных BERNINA USB Memory Stick

Примечание:

К программному обеспечению BERNINA artista прилагается Руководство пользователя!

Узнайте у дилера BERNINA о других дополнительных принадлежностях для вашего вышивального компьютера!

Глоссарий

Add

- addieren = добавлять, дополнять
- добавлять новый образец вышивки

aufnehmen (recording) / zahlen

- запись, регистрация, подсчет
- при активировании счетчика стежков подсчитывается количество стежков и заново программируется образец
- при шитье петель регистрируется длина вышитого бока

auto

- в связи с действиями, выполняемыми автоматически, самостоятельно
- если, например, «auto» появляется на дисплее при выполнении запрограммированной петли, то это означает, что петля выполнится автоматически с заданной длиной

auto-repeat

- repeat = повторение, auto-repeat = автоматическое повторение
- при продолжительном нажатии внешней клавиши позиционирования иглы происходит автоматическое (самостоятельное) быстрое изменение позиции иглы

Balance

- равновесие (балансировать = поддерживать равновесие)
- балансировать образец = исполненный перекошенный образец подогнать таким образом, чтобы он вновь уравнился

Check

- контроль, проверка
- при вышивании, проверяется, какие пальцы установлены на машине, а также производится «обход» по внешнему контуру вышивки

clr (clear)

- очищать; стирать; устанавливать в исходное состояние
- например, можно удалять функции и переводить их в исходное состояние

Duplicate

- дублировать; снимать копию, копировать, размножать (с получением точных копий)
- дублировать образец вышивки = получить точную копию выбранного образца

edit

- править, обрабатывать
- образец вышивки обрабатывается на экране (Edit 1 или Edit 2), например, переводится в зеркальное отображение, увеличивается и т.п.)

ESC

- escape = выход, переход, отмена операции
- закрытие прикладной программы, возврат к исходному положению (исходному экрану)

Fall

- Осень
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

Help

- помощь (пользователю со стороны системы); справка; подсказка
- программа, встроенная в швейно-вышивальный компьютер, позволяющая получать справки и информацию по различным образцам, функциям и др.

History

- история, предыстория (напр., состояний системы);
- на машине artista 730 функция «История» показывает до 15 последних выполненных образцов

Kalibrieren

- калибровать, градуировать, эталонировать
- калибровка = настройка экрана дисплея или вышивальных пялец

manual

- вручную
- петля, выполняемая в ручном режиме в 4 или 6 ступеней (в зависимости от вида петли)

Mega Hoop

- Mega = очень большой, Hoop = пальцы
- сверх крупные пальцы для вышивания очень больших мотивов или длинных бордюров

Memory

- память; запоминающее устройство
- в памяти машины можно сохранять и подготавливать к обработке программы и данные
- в памяти швейно-вышивального компьютера можно, например, сохранять комбинации образцов строчек или мотивов вышивки

Menu/menu

- меню (предлагаемый системой или приложением набор возможных действий пользователя)
- например, меню алфавита

Modem / Ethernet Card

- модем или Этернет-карта принимают данные через телефонную линию и передают их в швейно-вышивальный компьютер artista 730

New

- новый
- вызывать новый образец вышивки

OK

- подтверждение выполненного ввода / изменения

PC

- Personal Computer = персональный компьютер, ПК

Parameter

- параметр, коэффициент, характеристика; фактор
- функция в вышивальном компьютере для изменения свойств стежков (например, настройки плотности и т.д.)

peripheral device

- внешнее устройство, не относящееся к процессорному блоку компьютерной системы
- в машине artista 730, например, к периферийным устройствам относится модем или Этернет-карта

Pop-up menu

- «всплывающее» меню
- специальный экран, открывающийся после выбора определенной функции

Portal

- портал (общедоступный региональный узел компьютерной сети)
- специальная информационная платформа для artista 730
- портал, предназначенный специально для artista 730 называется «myartista Portal»
- после подключения модема BERNINA или Этернет-карты и выбора функции «Portal» устанавливается связь с порталом myartista, откуда, например, можно загружать образцы вышивки

Provider

- провайдер, поставщик
- поставщик услуг сети связи (например, для доступа в Интернет)
- провайдер открывает для artista 730 доступ к portalу myartista; имеется много различных учреждений, предоставляющих
- услуги по доступу к Интернету; выбор свободный
- после ввода имени провайдера, номера провайдера, имени пользователя и пароля может быть установлено соединение

Pull Compensation

- Pull = тянуть; Compensation = выравнивание, компенсация
- компенсация случайного стягивания материала при вышивании, например, если внешний контур образца не сходится или перекашивается

Ready

- готовый к работе
- в меню вышивания (Ready) образец вышивки готов к вышиванию

Reset

- сброс в исходное состояние
- произведенные изменения отменяются, восстанавливается исходное состояние

scroll/scrollen

- прокручивать (перелистывать) для просмотра
- если большой файл (например, с образцами строчек) не может быть целиком отображен на экране, то функцией «прокрутить» можно вывести на дисплей остальные разделы

Setup

- наладка; настройка
- расположение, размещение; компоновка
- в программе Setup можно, например, выбирать персональные настройки

Software

- обобщающее название для (компьютерных) программ
- в противоположность «Hardware» («твердые изделия») = обобщающему названию для аппаратных средств компьютера (например, корпус, двигатели и др.)

Spring

- Весна
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

Summer

- Лето
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

Touchscreen

- сенсорный экран
- реагирует на прикосновение (пальцем или стилусом) к отображенным на экране полям (кнопками)

Tutorial

- учебное пособие; средство обучения
- программа в швейно-вышивальном компьютере, облегчающая и поддерживающая самообучение

Update

- корректировать; обновлять; скорректированная версия ПО
- обновление программного обеспечения швейно-вышивального компьютера позволяет установить исправленную версию

Upgrade

- дооснащение, модернизация
- модернизация швейно-вышивального компьютера позволяет добавить ему новые функции и возможности

USB

- **Universal Serial Bus** = универсальная последовательная шина
- швейные и вышивальные компьютеры оснащены портами USB

Windows CE

- операционная система Windows для компактных мобильных компьютеров (CE = Consumer Electronic)
- операционная система швейно-вышивального компьютера artista 730

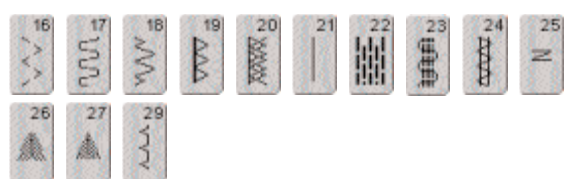
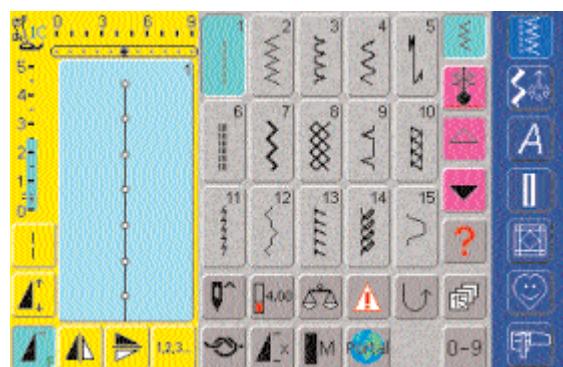
Winter

- Зима
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

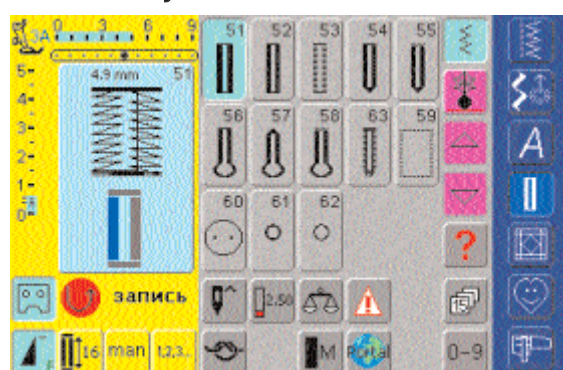
Zoom

- изменять масштаб изображения, детализировать изображение
- на экране Edit 1 или Edit 2 можно увеличивать или уменьшать изображение образца вышивки

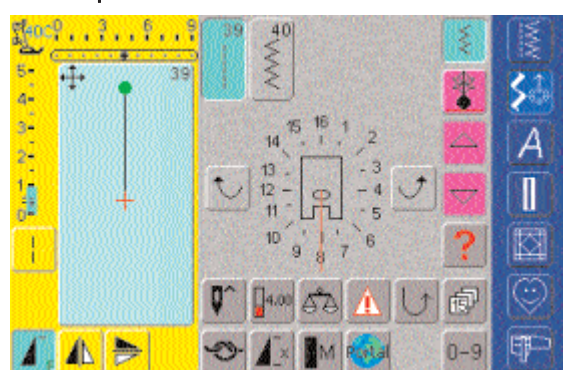
Рабочие стежки



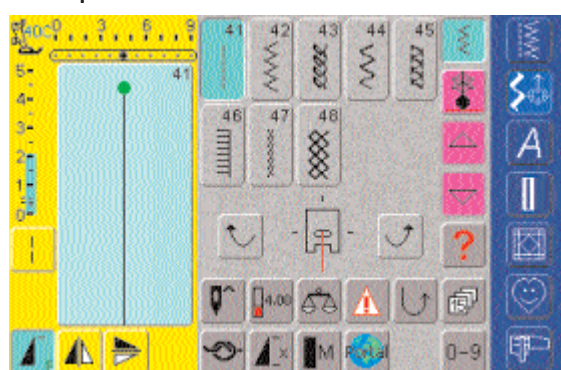
Петли для пуговиц



16 направлений шитья

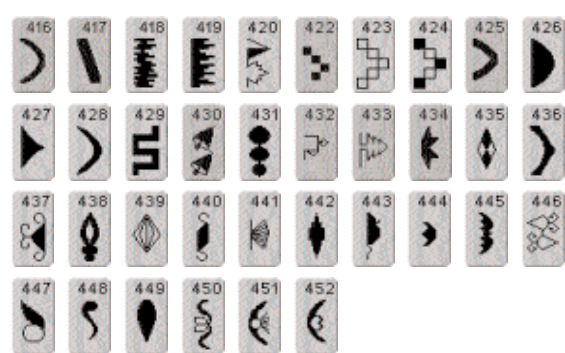
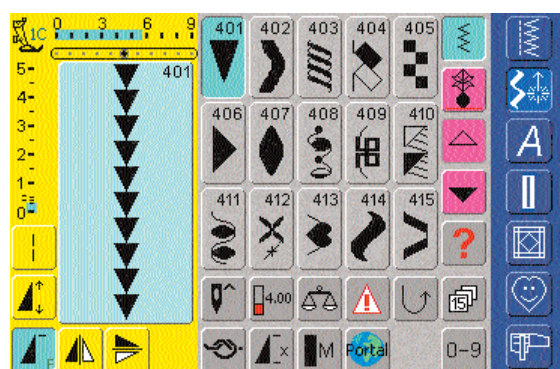
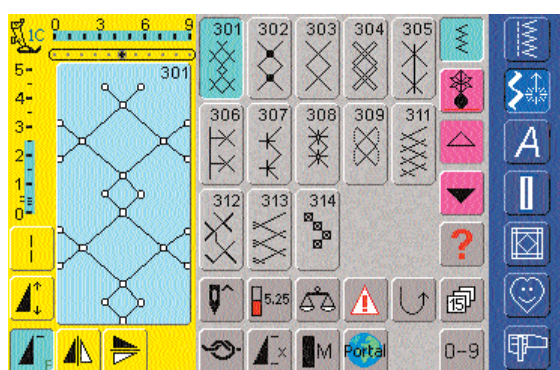


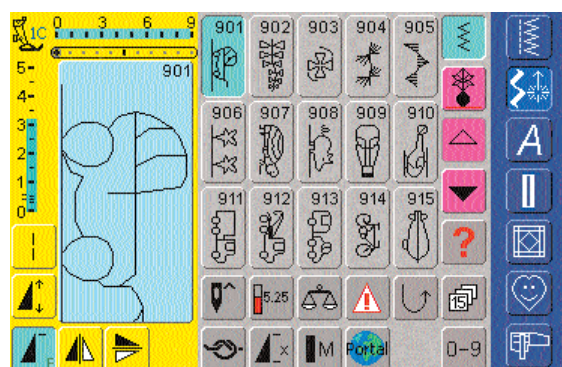
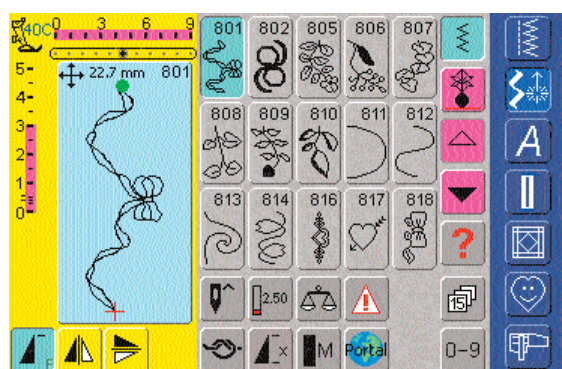
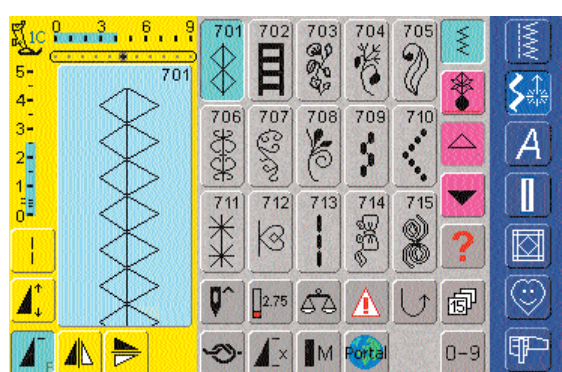
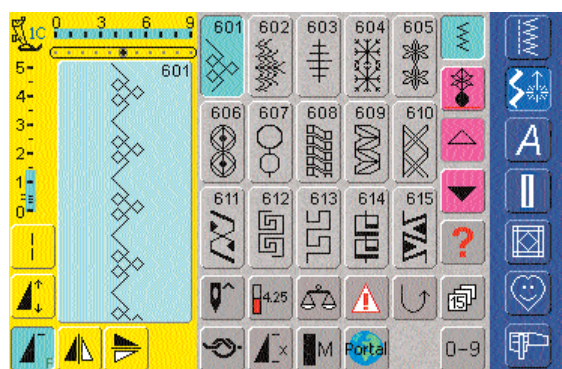
4 направления шитья



Декоративные стежки 9 мм / 40 мм

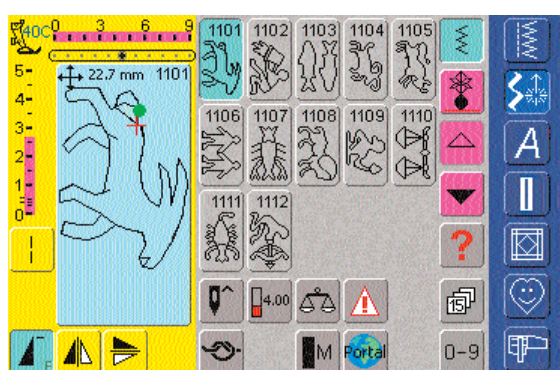








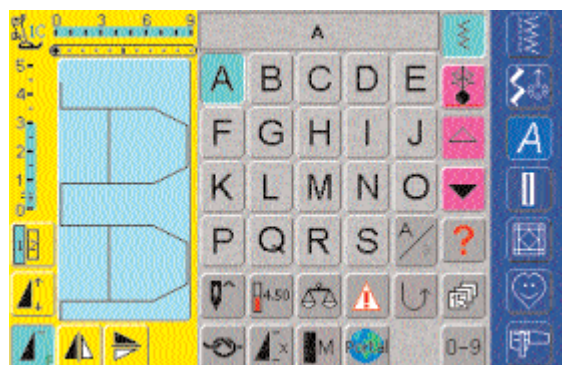
Знаки зодиака



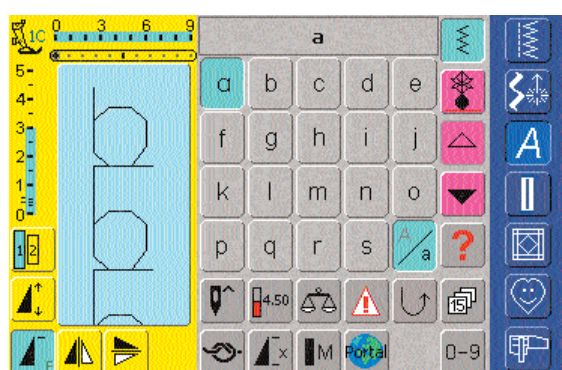
Стегальные стежки для квилтинга



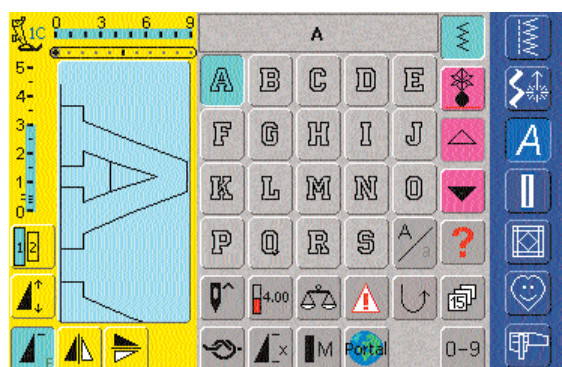
Алфавиты



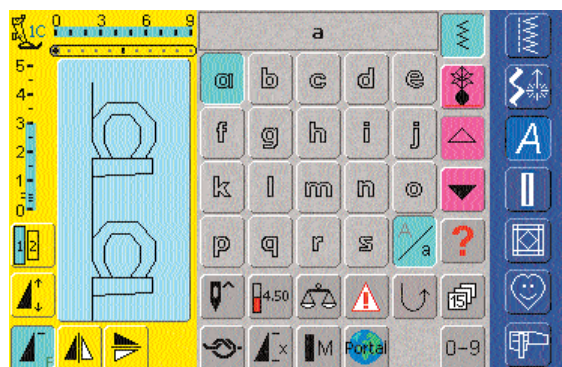
T U V W X Y Z Ä Ö Ü
 Å Æ Œ Ø Ñ È É Ê Æ Å
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
 - - Script UNK . ! + = & ÷ ?
 % ¢ @ () []



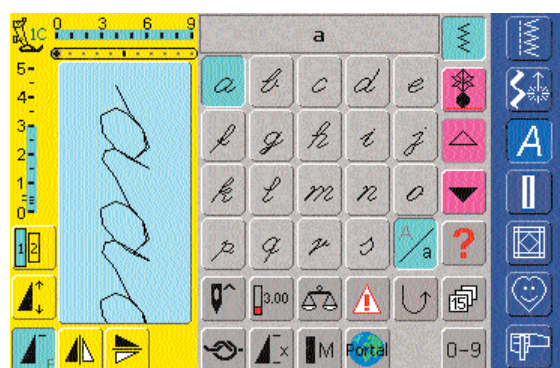
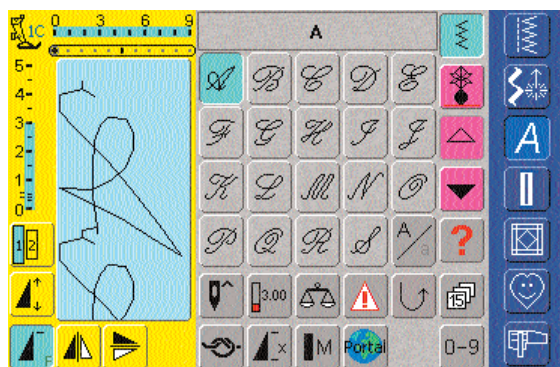
t u v w x y z ä ö ü
 å æ œ ø ñ è é ê æ å



T U V W X Y Z Ä Ö Ü
 Å Æ Œ Ø Ñ È É Ê Æ Å
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
 - - . . ! ? % ¢ @ ()
 []



t u v w x y z ä ö ü
 å æ œ ø ñ è é ê æ å



Весна



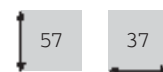
Daffodils



Iris



Little pansies



Floral wreath



Butterfly



88 Ширина в мм

127 Высота в мм

51 Время вышивания в минутах

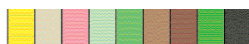
Лето



Little wild rose



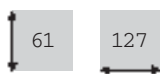
White rose



Fuchsia



Flowers with butterfly



Lace border



Daisy



Осень



3 Quilts



23



Quiltoutline



7



Mushrooms



56



Sunflower



55



Grape leaf

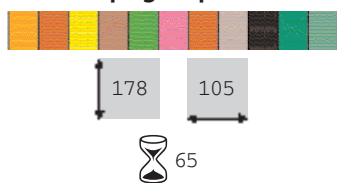


13

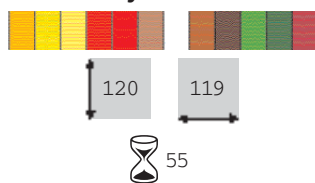
Зима



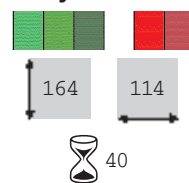
Sprig of pine



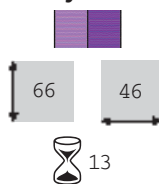
Holly and bird



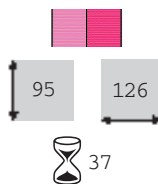
Holly and heart



Royal fdl



Lace heart



Алфавиты

Alice
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

Alice

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Blackboard
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

Blackboard

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Childs Play
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklm
 nopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

Childs Play

Высота букв: миним. 13 мм /
 макс. 30 мм

Cursive
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

Cursive

Высота букв: миним. 7 мм /
 макс. 60 мм

Drifter
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

Drifter

Высота букв: миним. 6 мм /
 макс. 40 мм

King Charles
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

King Charles

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Lisa
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

Lisa

Высота букв: миним. 13 мм /
 макс. 75 мм

London
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

London

Высота букв: миним. 8 мм /
 макс. 50 мм

Swiss Block
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
 1234567890
 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ
 àáâãäåæçèéêëìíîï
 ñòóôõöøùúûüýþ

Swiss block

Высота букв: миним. 6 мм /
 макс. 60 мм

VARSITY BLOCK
 ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 1234567890
 ./!@#\$%&*()-'":;~
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞ

Varsity block

Высота букв: миним. 6 мм /
 макс. 35 мм

Предметный указатель

А

Алфавиты, буквы при вышивании 234-239

- Изменения букв 235-237
- Комбинации из образцов вышивки и букв 238-239
- Корректировка текста 234
- Составление комбинации букв 237-238
- Составление комбинаций из букв 234

Алфавиты, буквы при шитье 97-108

- Буквы в комбинации с функциями 101-102
- Выбор алфавитов 99
- Выбор строчных букв 101
- Изменение размера шрифта 101
- Комбинации шрифтовых знаков 100
- Корректировка в комбинации 102, 108
- Монограммы 1-го размера 104-106
- Монограммы 2-го и 2-го размеров 107-108
- Обзор 98
- Общие сведения о монограммах 103

Б

Баланс

- Образцы с поперечной подачей транспортера 184
- Петли для пуговиц 113
- Рабочие и декоративные стежки 183

В

Важные сведения о вышивании 215-222

Внешние устройства 192-194, 260-261

Внешние функции 28, 213

- Автоматический нитеобрезатель 28, 213
- Клавиша Clr (Удалить) 28
- Клавиша F 28
- Клавиша Setup 28
- Клавиша закрепления строчки на головке машины 28, 213
- Клавиша конца образца на головке машины 28
- Обучающая программа Tutorial 28
- Перестановка позиции иглы 28
- Поворотные ручки регуляторов ширины строчки и длины стежка 213
- Режим шитья / Режим вышивания 213
- Советчик по шитью 28

Возврат к базовым установкам 24

Вставка шпульки в колпачок 14

Выбор вышивальных пялец 204, 207

Выбор образца строчки 23, 25

Выводка шпульной нитки наверх 15

Вызов образца вышивки 202-203

Вычисление новых данных вышивания 228

Вышивальные нитки 218

Вышивание бордюров 245

Вышивание кружева 244

Вышивание на рукавной платформе 243

Вышивание с тенью 246

Вышивка белой гладью 82-88

- Ажурные строчки, меретка 83
- Воздушный фестон 87
- Подшивка фестонами 88
- Пришивание кружева 82
- Шитье зацепов 84-86

Г

Глоссарий 265-267

Гофрирующая строчка 63

Д

Двойной оверлочный шов 55

Декоративная подшивка строчкой «джерси» 58

Декоративная подшивка трехстежковой строчкой зигзаг 51

Декоративные строчки 73-96

- Выбор декоративных строчек 75
- Декоративные строчки в режиме комбинации 79-80
- Декоративные строчки с функциями 77-78
- Обзор 74
- Применения 75-76

Детали вышивального модуля 196

Детали швейного компьютера 8-9

Дисплей 12

З

Замена иглы 15

Заправка верхней нитки 14, 201

- Двух- и трехстержневая иглы 16

Заправка шпульной нитки 201

Застежки «молния» 45-47

И

Иглы, нитки, ткань 17

Игольная пластина 17

Изменение длины стежка 23

Изменение наружного контура (простегивающие стежки) 242

Изменение образца вышивки 227-230

- Зеркальный поворот образца 227-228
- Изменение образца в поперечном или продольном направлении 230
- Пропорциональное увеличение или уменьшение образца вышивки 229

Изменение плотности стежков 242

Изменение ширины строчки 23

Имитация ручной вышивки 70

К

Катушкодержатель

- вертикальный 16
- горизонтальный 13, 14, 16, 201

Квилтинг лапкой BSR 149-152

- BSR-режим 1 149
- BSR-режим 2 149
- Выход из функции BSR 151
- Запуск функции BSR 151
- Общая информация 149
- Отключение / включение тонового сигнала 151

- Отключение функции BSR 151

- Подготовка: 150

- Применение с прямым стежком или зигзагом 151

- Применение функций в режиме BSR 150

Коленоподъемник системы

свободных рук FHS 12

Компенсация стягивания ткани 242

Коробка для принадлежностей 10

Л

Лапки 20

М

Материал, иглы, нитки 17

Меню мотивов вышивки вышивального модуля 274-278

Модем 192-193, 260

Мушки 72

Н

Накопитель Tutorial USB-Stick 193

Намотка нитки на шпульку 13

Направление шитья:

16 направлений шитья 94

- соединение образцов строчек. 95

4 направления шитья 96

Натяжение игольной нитки 34

Начало вышивания 204-205

Нашивание заплат на трикотаж 69

Нитевдеватель 15

Нитеобрезатель

- автоматический 28, 213
- на крышке головки машины 15
- у моталки 13

Нитки, иглы, ткань 17

О

Обзор игл 18-19

Обзор образцов стежков 268-273

Обзор содержания 5

Обработка горловины оверлочным швом 59

Образцы вышивки 224-225

- Выбор вышивальных пялец 224
- Вышивание мотива 225
- Информация об образце вышивки 224
- Просмотр образца вышивки в увеличенном масштабе 225

Образцы с поперечной подачей

транспортера 89-93

- Автоматическое соединение с использованием 16 направлений шитья 92-93
- Комбинация с трафаретами вручную 91
- Общие сведения 89-90

Обрыв нитки 254

Обтачка сотовой строчкой 54

Обучающая программа Tutorial 179-180

Общие функции

- ESC 29, 206
- OK 29
- Возвращение к меню выбора 206
- Вращающаяся катушка 206

- Прокручивание экрана в обратном направлении 29, 206
- Прокручивание экрана вперед 29, 206
- Режим комбинации образцов 29
- Режим отдельного образца 29
- Справки / Помощь ("?) 29, 206
- Оверлочный шов 55**
- Окантовка трикотажа резиновой нитью 66**
- Основные сведения о нитках и иглах 17**
- Отделка трикотажной резинкой 61**

П

- Память для швейных работ 157-162**
 - Быстрый обзор содержимого памяти 160
 - Корректировка в комбинации образцов 161
 - Общие сведения 158
 - Открытие пустого блока памяти 160
 - Открытие сохраняемой 160
 - Очистка содержания банка памяти 162
 - Память при вышивании 247-252
 - Перевод комбинации в зеркальное отображение. 162
 - Перезапись образцов 250-251
 - Прерывание комбинации 162
 - Программирование и сохранение комбинаций 158-159
 - Пустое поле просмотра образца 159
 - Сохранение в накопителе данных Memory Stick 250
 - Сохранение в памяти вышивального компьютера 248-249
 - Сохранение на карте памяти 249
 - Удаление всех сохраняемых образцов 252
 - Удаление сохраняемого образца 251
- Перекрестные стежки 81**
- Перестановка позиции иглы 24**
- Персональная память, временная 24, 39**
- Персональная память, постоянная 24-25**
- Персональная программа 153-156**
 - Выбор образца строчки 155
 - Изменение образца строчки 156
 - Программирование 54
 - Удаление образца 155
- Петли для пуговиц 109-133**
 - Автоматическая петля с непосредственным вводом длины 116
 - Автоматические бельевые и эластичные петли 119-120
 - Автоматические петли с имитацией ручной работы, круглые и с глазком 121-122
 - Автоматические петли с системой измерения пуговицы 117
 - Баланс для петель 113
 - Декоративные петли 131
 - Обзор стежков 110
 - Обтачная петля 129-130
 - Общие сведения 111
 - Основные сведения 112
 - Петли в долговременной памяти 118
 - Петля с вкладной нитью 114-115

- Петля с подсчетом стежков 123-124
- Петля, выполняемая прямым стежком. 127-128
- Ручное выполнение петли в 4 или 6 этапов 125-126
- Устройство компенсации толщины для петель 115
- Функции в программе пришивания пуговиц 111
- Плоский соединительный шов 57**
- Подгонка образца 242**
- Подготовка вышивального компьютера к вышиванию 201**
- Подключение сетевого шнура 11**
- Подшивка двустержневой иглой 60**
- Позиционирование образца вышивки 226-227**
 - Перемещение образца вышивки 226
 - Поворот образца вышивки 226
 - Проверка положения образца в пальцах 227
 - Проверка центра образца 227
- Потайной стежок 52**
- Предметный указатель**
- Принадлежности для вышивания 197-198**
- Принадлежности для шитья 10**
- Принадлежности, общие 262-264**
 - Вышивальное программное обеспечение artista 264
 - Вышивальные пальцы Mega-Hoop 263
 - Карты с образцами вышивки 263
 - Накопители данных USB Stick 264
 - Чемоданная система 262
- Присоединение адаптера для вышивания на рукавной платформе 200**
- Присоединение вышивального модуля 199**
- Приставной столик 11**
- Приставной столик к рукавной платформе 11**
- Пришивание узкой резиновой тесьмы 64**
- Пришивание широкой резиновой тесьмы 65**
- Пробная вышивка 216**
- Программа Setup 163-176**
 - Аппаратные средства 175
 - Возврат к базовым установкам 175
 - Информация 170-171
 - Настройки дисплея 165
 - Настройки по вышиванию 167-168
 - Настройки по шитью 166
 - Настройка провайдера портала 174
 - Общие сведения 164
 - Программирование клавиши «F» 170
 - Сообщения и настройка звука 172-173
 - Текст на экране с приветствием 165
 - Чувствительность сенсорного дисплея к прикосновению 169
- Программа автоматической шгопки 67**
- Программа закрепки 71**
- Программа закрепления строчки 42**
- Программа пришивания пуговиц 132**
- Программа шитья глазков 133**
- Простегивание краев 43-44**

Простой выбор отдельных пунктов меню 26-27

Прямой стежок 41

Пусковая педаль 11

Р

- Рабочие строчки 35-72**
 - Индивидуальная подгонка рабочих строчек 38
 - Обзор 36-37
 - Рабочие строчки в режиме комбинирования 79-80
 - Швы рабочими строчками 38
 - Шитье по трикотажным материалам 53
- Различные виды стежков 216-217**
 - Гладьевый стежок 216
 - Декоративные строчки 217
 - Оконтуривающие стежки 217
 - Подкладочные стежки 216
 - Простегивающий стежок 216
 - Соединительные стежки 217
 - Усиленный оверлочный шов 56
- Разъемы для подключения внешних устройств 194, 261**
- Растягивание материала в пальцах 221-222**
- Регулировка прижима лапки 21**

С

- Сверхэластичный / эластичный шов 56**
- Свободная шгопка 68**
- Сетевой выключатель 11**
- Символ лапки 24**
- Система свободных рук (FHS) 12**
- Сметочный стежок 49**
- Советчик по шитью 181-182**
- Сообщения 188-190, 256-258**
- Соотношение между иглой и ниткой 18**
- Составление комбинаций образцов вышивки 231-233**
 - Добавление образца вышивки 231
 - Дублирование образца вышивки 231
 - Корректировки и изменения в комбинации образцов 233
 - Оформление комбинации образцов 232
- Специальные функции при шитье 30-33**
 - Баланс 32
 - Ввод длины петли цифрами (в мм) или измерением пуговицы 31
 - Выбор образцов по номерам 33
 - Зеркальный поворот в направлении шитья (сверху/вниз) 30
 - Зеркальный поворот в поперечном направлении (справа налево) 30
 - Индикация изменений ширины строчки или длины стежка 30
 - История 33
 - Контрольные функции 32
 - Многофункциональное поле 31
 - Натяжение игольной нитки 32
 - Начало образца 30
 - Непрерывное шитье в обратном направлении 33
 - Память 33

- Перестановка положения иглы при остановке машины **31**
- Повторение образца 1-9х **32**
- Портал «myartista» **33**
- Прерывание комбинации **31**
- Программирование длины петли **31**
- Прописные / Строчные буквы **32**
- Разделение комбинации **31**
- Размер букв алфавита **31**
- Размер букв для монограмм **31**
- Ручное выполнение петли в 4 или 6 этапов **31**
- Символ лапки **30**
- Сохранение **31**
- Счетчик стежков **31**
- Транспортёр опущен **33**
- Удаление **31**
- Удлинение образца 2-5х **30**
- Удлиненный стежок **30**
- Функция закрепления (4 закрепляющих стежка) **32**
- Частота вращения двигателя **32**
- Справочная программа 178**
- Стабилизаторы 219-220**
- Стежки для квилтинга 135-152**
- Аппликации с подогнутыми краями **146-147**
- Декоративный стегальный стежок **142**
- Обзор **136**
- Парижские стежки **145**
- Программа закрепления строчки для квилтинга **138**
- Различная техника шитья **137**
- Свободная машинная стежка **148**
- Стегальная строчка / Ручной стежок **141**
- Стегальная строчка / Прямой стежок **139**
- Стежок гладьевого валика **143-144**
- Стежок пэворка / Прямой стежок **140**
- Строчка зигзаг 50**

Т

Транспортёр

- Нижнее положение транспортёра **33**
- Обшивание углов **22**
- Опускание /поднимание транспортёра **21**
- Транспортёр и перемещение ткани **22**
- Трехстежковая прямая строчка **48**
- Трикотажный оверлочный шов **55**

У

- Удлиненный стежок 40**
- Указания по технике безопасности 1-2**
- Укрепление краев материала 62**
- Усилие прижима лапки 21**
- Установка пялец на машине 204**
- Устранение неполадок 186-187, 255**

Ф

Функции и индикации при вышивании

- Время вышивания **207, 211**
- Выбор вышивальных пялец **207**
- Добавление образца вышивки **209**
- Дублирование образца вышивки **208**
- Зеркальное отображение сверху/вниз **210**
- Зеркальное отображение справа/налево **210**
- Изменение образца в поперечном или продольном направлении **209**
- Изменение параметров вышивания **210**
- Изменение размеров образца **209**
- Изменения букв **210**
- Информация об образце вышивки **207**
- Количество цветов **208**
- Меню вышивания **208**
- Натяжение игольной нитки **211**
- Новый образец вышивки **208**
- Одноцветный / многоцветный образец **212**

- Панель индикации цветов образца **208, 211**
- Перемещение образца вышивки **209**
- Перемещение пялец **211**
- Переход в пределах комбинации образцов **208**
- Переход к меню «Edit 1» **210**
- Переход к меню «Edit 2» **209**
- Поворот образца вышивки **209**
- Показать сетку **208**
- Поле характеристик пялец **211**
- Проверка **207**
- Проверка последовательности вышивания **212**
- Размеры образца **207, 211**
- Середина образца **207**
- Скорость вышивания **212**
- Смещение пялец **212**
- Сохранение **209**
- Справки / Помощь **208, 212**
- Увеличение масштаба **208**
- Удаление в пределах комбинации **209**
- Экран Edit 1 **207**
- Экран Edit 2 **207**
- Функция Zoom (увеличение масштаба изображения) 225**

Ц

Цвета образца вышивки

- Вышивание отдельных букв разными цветами **241**
- Вышивание отдельных цветных фрагментов **241**
- Новое расположение цветов образца вышивки **240**
- Одноцветное вышивание **241**

Ч

Чистка

185

Ш

- Шитье по трикотажным материалам 53**
- Шпильный колпачок - извлечение и установка 13**

Э

- Эластичный оверлочный шов 56**
- Этернет-карта 192-193, 260**

Технический паспорт ARTISTA 730

Вес брутто:	18 кг
Вес нетто (без принадлежностей):	17 кг
Система иглол:	130/705H см. стр. 18/19
Таблица строчек:	на стр. 268-273
Класс защиты от поражения электрическим током:	II
Напряжение:	230 В
Кол-во стежков в минуту мин./макс.	120/900
Мощность двигателя:	постоянный ток 65 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80%
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	требуется комнатная температура
Смазка машины:	не требуется покупателем
Смазка челнока:	см. стр. 185
Технический срок службы:	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей:	см. стр. 10/20

Нитки: Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровности (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.

Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения, ГОСТ 30163.0-95).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1. Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2. Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3. Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4. Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5. Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6. По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание, прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек (условие: нижняя нитка должна быть еще закреплена со шпулькой), сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.